



**Inhalt/ Contenu/ Conținut/ Contents/ Inhoud  
Obsah/ Obsah/ Conținut**



52402	2x
-------	----

Gasregulierventil schließen = Drehen des Gasregulierventils (Abbildung A, Nr. 1a) in Richtung (-) OFF).

## **⚠️ Sicherheitshinweise**

- Das Unterteil der Kartuschenhalterung nicht abschrauben solange die Butan-Kartusche nicht vollkommen entleert ist (leicht schütteln, damit das Schwappen der Flüssigkeit hörbar wird). Es besteht sonst die Gefahr, dass Gas austritt, sich in der Nähe der Wärmequelle entzündet und somit eine echte Gefahr darstellt (**Explosionsgefahr**).
- Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen.
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5) zwischen Gerät und Gasbehälter vorhanden und in gutem Zustand ist. Die Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5) ist gut zu erkennen, wenn Sie das Kartuschenkocheroberteil des Kartuschenkochers, wie in Abb. B gezeigt, halten. Die schwarze Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5) muss innen am Einsteckhorn vorhanden und in gutem Zustand sein. Ohne Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5) kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden (**Gefahr von Undichtheit**).
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5).
- Benutzen Sie kein Gerät, das Leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Anschließen der Gasbehälter nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen, wie offenen Flammen, elektrischen Kochgeräten, ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten.
- Die Butan-Kartuschen dürfen nicht ausgetauscht werden, wenn man nicht sicher ist, dass sie vollständig entleert sind. Sicherheitshinweise auf der Butan-Kartusche beachten.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden (**Verletzungsgefahr**).
- Vor dem Anzünden und während des Betriebes darf das Gerät nicht geschüttelt werden, damit kein flüssiges Gas in den Brenner strömt. Dies kann zu Zündproblemen und Störungen der Brenneigenschaften des Gerätes führen (z. B. rötlich lodernde unkontrollierte Flamme). In diesem Fall ist die Gaszufuhr am Gasregulierventil (Abbildung A, Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) sofort zu schließen. Es kann kein weiteres Gas unkontrolliert austreten. Nach 2 – 3 Minuten ist das Gerät wieder einsatzbereit.
- **Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte, stabile und rutschfeste Fläche.**
- Der Kartuschenwechsel muss stets im Freien erfolgen und nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, Elektrokokplatten und ähnlichem, sowie weit entfernt von anderen Personen und Tieren. Vor dem Auswechseln der Butan-Kartusche stets das Gasregulierventil (Abbildung A, Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) schließen.
- Die verwendeten Butan-Kartuschen sind Einwegbehälter. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar.
- Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Für ausreichende Belüftung sorgen, um die Zufuhr der Verbrennungsluft sicherzustellen. Betrieb nur am sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Fettfreie Schutzkleidung tragen. Augenschutzgeräte tragen.
- Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb in Brennernähe sehr hohe Temperaturen.
- Die Butan-Kartusche und das Gerät vor Sonnenbestrahlung (Wärmeeinwirkung) schützen. Nicht einer Temperatur von über 50°C aussetzen.
- Das Gerät muss immer auf einer stabilen, waagrechteten Ebene stehen.
- Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Achten Sie auf Erwärmung oder Erhitzung der Kartusche.
- Nicht im Zelt verwenden – Erstickungsgefahr durch zu hohen Sauerstoffverbrauch oder Brandgefahr.
- Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb in Brennernähe sehr hohe Temperaturen.
- Gerät bei laufendem Betrieb nicht ohne Aufsicht lassen. Achten Sie auf Erwärmung oder Erhitzung der Butan-Kartusche. Vorsicht vor Wärmestau.
- **VORSICHT:** zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten (Verletzungsgefahr). Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf, aber nie unter Erdgleiche.
- Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgeblasen, so schließen Sie sofort das Gasregulierventil (Abbildung A, Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-), damit kein weiteres Gas unkontrolliert ausströmen kann.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder wärmeempfindlichen Produkten einsetzen (**Brandgefahr**). Halten Sie einen seitlichen Sicherheitsabstand von min. 0,5m zu allen Objekten, sowie eine Abstand von min. 1m zu Objekten, die sich über dem Gerät befinden.
- Während der Inbetriebnahme Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht vor Wärmestau. Geeignete Arbeitsschuhe tragen, keine giftigen Dämpfe einatmen.
- Das Entnehmen der Butan-Kartusche in gefülltem oder auch nur teilweise gefülltem Zustand ist gefährlich und verboten! **Verletzungsgefahr!**
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Störungen nur von einem autorisierten Fachhändler oder durch den Hersteller beheben lassen. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Fachhändler oder vom Hersteller durchgeführt werden.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtigkeit Ihres Gerätes nur im Freien.
- Verwenden Sie Töpfe mit einem maximalen Topfdurchmesser von 20 cm und Topfhöhe von max. 12 cm. Größere Töpfe können zu einem Wärmestau führen und damit Schäden am Kocher verursachen. Beim Befüllen Sicherheitsabstand beachten, damit das kochende Wasser nicht übersprudeln kann.
- **Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken, Ansammlungen von Staub oder brennbaren Substanzen verwendet werden.**

## **DE DEUTSCH - Bedienungsanleitung**

### **No. 52402 Happy Camper 2010**

**Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.**

#### **Bestandteile des Kartuschenkochers HAPPY CAMPER 2010**

- Das Gerät besteht aus  
 1 Kartuschenbrenner (Abbildung A, Nr. 1)  
 1 Kartuschenkocheroberteil (Abbildung A, Nr. 2)  
 CFH Butan-Kartusche(n) Modell CF211 (Nr. 3) - Lieferumfang siehe Tabelle „Inhalt“  
 1 Kartuschenkocherunterteil (Abbildung A, Nr. 4)  
 1 Bedienungsanleitung

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit der CFH Modell CF211 Butan-Kartusche betrieben werden. Diese Standardkartuschen erhalten Sie problemlos im Baumarkt. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gaskartuschen oder Gasflaschen anzuschließen. **Bei einer Mischverwendung von Geräten und Kartuschen unterschiedlicher Hersteller kann es zu schweren Unfällen mit Schadensfolgen kommen! Für Schäden, die durch den Einsatz von Fremdkartuschen verursacht werden, schließt die Fa. CFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.**

Nie einen Gasbehälter (Kartusche 190 g) anschließen, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen.

#### **Nur im Freien verwenden.**

#### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Kartuschenkocher HAPPY CAMPER 2010 ist für den privaten Einsatz gedacht (zum Beispiel Tee kochen, Aufwärmen eines Dosengerichtes etc.) und darf nur im Freien betrieben werden.

#### **Erklärung der Symbole**

Gasregulierventil öffnen = Drehen des Gasregulierventils (Abbildung A, Nr. 1a) in Richtung (+) ON).

## Dichtheitsprüfung

Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Überprüfen Sie, ob die Verbindung von Anschlussdocht und Kartusche dicht ist. Tauchen Sie dazu das Gerät für mind. 60 sec. (durch leichte Kippbewegungen entweicht die überschüssige Luft in den Hohlräumen) bis zum Bund der Verschraubung zwischen Brenner und Kartuschenkeroberteil (siehe Zeichnung C) in ein mit Wasser gefülltes Behältnis unter. Bei einer Blasenbildung ist das Gerät undicht. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5) und verwenden Sie kein Gerät, das leckt, schadhaft ist oder Funktionsstörungen aufweist. Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch und/oder Zischen), bringen Sie Ihr Gerät im Freien an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquellen. Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist. Die Dichtheit des Gerätes zusätzlich auf der Außenseite an den gasführenden Verbindungen durch Abpinseln mit Seifenwasser oder Gaslecksuchspray (CFH No. 52110) testen, keinesfalls mit einer offenen Flamme.

## Maßnahmen vor Anschließen des Gasbehälters (Kartusche)

Vergewissern Sie sich, dass Anschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie die gasführenden Teile auf Beschädigungen. Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist. Das Gasregulierventil (Zeichnung A, Nr. 1a) am Gerät schließen, bevor eine Kartusche angeschlossen wird. Die Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5) ist vor Anschluss eines neuen Gasbehälters zu prüfen. Prüfen Sie unbedingt, ob im Kartuschenkeroberteil (Zeichnung A, Nr. 2), innen am Einsteckhorn, die Gummidichtung (Zeichnung B, Nr. 5) vorhanden und im guten Zustand ist (Sichtprüfung). Fehlt diese oder ist sie beschädigt, kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Auswechseln der Ersatzdichtungen nur über autorisierten Fachhändler. Keine Manipulationen durchführen! Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen, bevor der Brenner gezündet wird.

## Montage und Wechsel der CFH Butan-Kartusche

Das Gasregulierventil (Abbildung A, Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) schließen. Butan-Kartusche (Abbildung A, Nr. 3) in das Kartuschenkeroberteil (Abbildung A, Nr. 4) des Gerätes einsetzen. Danach das Kartuschenkeroberteil (Abbildung A, Nr. 2) mit dem Kartuschenkeroberteil (Abbildung A, Nr. 4) durch Drehen gasdicht miteinander verbinden, bis der seitliche Sicherungsknopf (Abbildung B, Nr. 2b) einschnappt. Während dieser Montage das Gerät senkrecht halten, das Zusammenschrauben zügig durchführen und die Gewinde dabei nicht verkanten. Nach jeder Montage und jedem Kartuschenwechsel ist die Dichtheitsprüfung durchzuführen (siehe Punkt 3 - Dichtheitsprüfung). Die Kartusche nur nach vollständiger Entleerung wechseln (schütteln, damit das Schwappen der Flüssigkeit hörbar wird). Prüfen Sie, dass vor dem Lösen des Gasbehälters der Brenner erloschen und vollständig ausgekühlt ist. Prüfen Sie die Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5) vor Anschluss eines neuen Gasbehälters. Der seitliche Sicherungsknopf (Abbildung B, Nr. 2b) drücken und gleichzeitig das Unterteil (Abbildung A, Nr. 4) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Kartuschenkeroberteil (Abbildung A, Nr. 2) lösen. Den Austausch der Kartusche nur im Freien und fern von anderen Personen durchführen. Die Kartusche und das Gerät vor Sonnenbestrahlung (Wärmeeinwirkung) schützen. Nicht einer Temperatur von über 50°C aussetzen.

## Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Kartusche und der Dichtheitsprüfung das Gasregulierventil (Abbildung A, Nr. 1a) geringfügig (ca. 1/2 Umdrehung) in Pfeilrichtung (+) drehen. Die Gasflamme an der Brennerspitze mit einem Streichholz oder Feuerzeug entzünden und erst dann das Gasregulierventil (Abbildung A, Nr. 1a) voll öffnen, damit die Flamme ihre volle Leistung bringen kann. Durch Drehen des Gasregulierventils (Abbildung A, Nr. 1a) in Richtung (+) und (-) können Sie die Einstellung der Brennerleistung bestimmen. Der Boden der Druckgasdose wird gleichzeitig auch als Aufstandsfläche des Gerätes verwendet.

## Flammeneinstellung

Sie können die Flamme mit dem Gasregulierventil (Abbildung A, Nr. 1a) verstellen, indem Sie dieses in Richtung (+) oder (-) drehen.

## Besonders wichtig!

**Bei der Inbetriebnahme das Gerät nicht schräg oder über Kopf halten und auch nicht schütteln, da sonst flüssiges Gas aus der Kartusche in den Brenner strömen kann. Nach dem ordnungsgemäßen Anzünden des Brenners diesen mindestens 1 Minute vorheizen. Im anderen Fall besteht die Gefahr, dass flüssiges Gas in den Brenner strömt und eine unkontrollierte Flamme entsteht.**

## Außerbetriebnahme des Gerätes

Durch Drehen des Gasregulierventils (Abbildung A, Nr. 1a) in Pfeilrichtung (-) wird die Gaszufuhr gestoppt, die Flamme erloscht. Lassen Sie den Brenner vollständig auskühlen.

## Empfehlung für den Betrieb

Der Gasverbrauch bei Normaleinstellung für dieses Gerät beträgt ca. 70 g/h. Die Kartusche und deren Inhalt unterliegen nicht einer Haltbarkeitsdauer. Achten Sie darauf das Gerät sicher und trocken zu lagern.

## Lager- und Transportbedingungen

Achten Sie darauf, dass für eine ordnungsgemäße Lagerung das Gerät stehend gelagert werden muss. Die Lagerung des Gerätes und der Kartuschen darf nie unter Erdgleiche (z. B. Kellerräume, Heizungsräume etc.) erfolgen. Der Lagerraum muss ausreichend belüftet sein. Transport: Gerät stehend transportieren, wobei Sie sicher stellen müssen, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann.

## Wartung + Reparatur

Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen, auch Düsenaustausch und Wechsel der Gummidichtung (Abbildung B, Nr. 5), nur durch einen qualifizierten Fachmann, der auch über Originalersatzteile verfügt oder den CFH Kundenservice durchführen lassen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Falls das Gerät beschädigt ist bzw. an den Hersteller oder einen Reparaturservice gesandt werden

muss, wenden Sie sich bitte an die Filiale, in der Sie das Gerät erworben haben oder an den Hersteller.

## Reinigung des Gerätes

Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennerlöcher und Gasdüse verstopfen können.

## Umwelthinweise

Die Gasfüllung besteht aus umweltfreundlichem Flüssiggas und stellt keine Gefahr für die Umwelt oder Ozonschicht dar. Beachten Sie die Richtlinien für Flüssiggas.

## Entsorgungshinweise

Entsorgung Kartusche: Restentleerte Gasdosen können dem Sammelsystem der dualen Systeme zugeführt werden. Nicht restentleerte Dosen sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

Entsorgung Gerät: Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

## Gewährleistung

Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter [info@cfn-gmbh.de](mailto:info@cfn-gmbh.de). Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

## Technische Daten

Gasart:	Butan
Füllmenge Kartusche:	190 g
Gerätekategorie:	unmittelbarer Druck
Verbrauch:	ca. 70 g/h
Leistung:	ca. 0,97 kW
Düse-Nr.:	22
Düse:	ø 0,22 mm

Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung mit der CFH Butan-Kartusche No. 52149 bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf. (Wichtige Information: Die Umgebungstemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. In der Regel gilt: bei Kälte wird die Leistung geringer).

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Serviceadresse und Hersteller:



Löt- und Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau, GERMANY  
Tel. +49 7136 9594-0  
FAX +49 7136 9594-44  
Internet: [www.cfn-gmbh.de](http://www.cfn-gmbh.de)  
E-Mail: [info@cfn-gmbh.de](mailto:info@cfn-gmbh.de)

S2207\_DE, AT